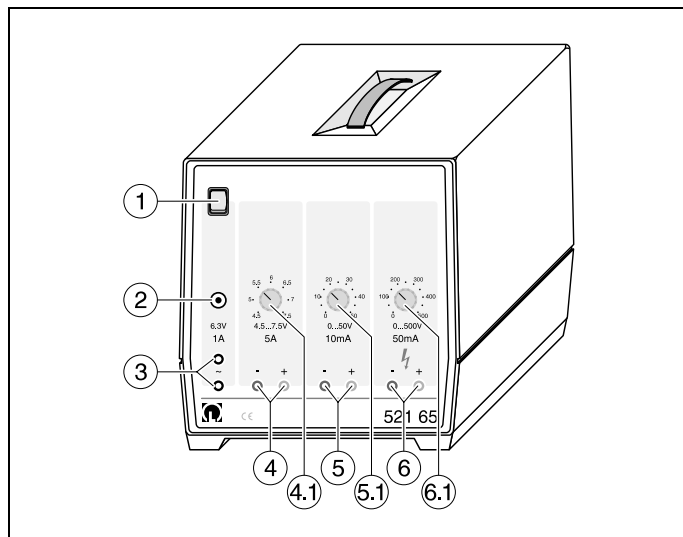


6/96-Sf-



Mode d'emploi Instrucciones de servicio

521 65

Alimentation pour tubes 0... 500 V

Fuente de alimentación para tubos 0...500 V

Fig. 1

L'appareil fournit des tensions continues stabilisées, lissées pouvant se régler de 0 à 50 V (max. 10 mA) ainsi que de 0 à 500 V (max. 50 mA). Une tension continue réglable de 4,5 V à 7,5 V (5 A) et une tension alternative de 6,3 V (1 A) sont également disponibles.

L'alimentation convient ainsi particulièrement bien pour l'alimentation des tubes, tels que par ex. le tube à faisceau électronique filiforme (555 57), le tube de Franck-Hertz (555 80) ainsi que les tubes électroniques (555 07 et réf. suivantes)

El aparato suministra tensiones continuas, alisadas y estabilizadas, y que pueden regularse desde 0 a 50 V (máx. 10 mA), así como desde 0 a 500 V (máx. 50 mA). Además se dispone de una tensión continua regulable desde 4.5 V a 7.5 V (5 A) y una tensión alterna de 6,3 V (1 A).

Con estas características, esta fuente de alimentación es apropiada para alimentar conexiones con tubos, como por ej. el tubo filiforme (555 57), el tubo de Franck-Hertz (555 80), así como los tubos de cátodos incandescentes (555 07 y sig.)

1 Remarques de sécurité

⚠ Lire le mode d'emploi !

- Prudence lors de la manipulation avec une tension dangereuse en cas de contact fortuit (sortie ⑥) !
 - Mesures à prendre pour la garantie d'une expérimentation sans danger avec une tension dangereuse en cas de contact fortuit:
 - Ne mettre l'appareil en marche que lorsque le montage est terminé.
 - N'intervenir dans le circuit que lorsque l'appareil est hors service.
 - Ne brancher que des appareils équipés de douilles de sécurité de 4 mm (si besoin est, les équiper ultérieurement de douilles de sécurité, 500 95 et réf. suivantes) et établir les connexions avec des câbles de sécurité (500 600 et réf. suivantes) (garantie d'une protection optimale en cas de contact accidentel)
- Ne pas couvrir la fente d'aération du boîtier.
- A l'enclenchement du coupe-circuit automatique ②, arrêter l'appareil et remédier au problème qui est à l'origine de la surcharge; appuyer ensuite sur le bouton de coupe-circuit et remettre l'appareil en route.

1 Instrucciones de seguridad

⚠ ¡Se recomienda leer necesariamente las instrucciones de servicio!

- ¡Tener cuidado al trabajar con tensiones de peligro de contacto (salida ⑥) !
Medidas a tomar para garantizar una experimentación no peligrosa cuando se trabaja con tensión de peligro de contacto:
 - Encender el aparato sólo después de que el arreglo experimental esté listo.
 - Manipular las conexiones sólo cuando el aparato esté desconectado.
 - Conectar solo aquellos dispositivos que estén dotados de clavijeros de seguridad 4 mm (en caso necesario dotarlos con clavijeros adaptadores de seguridad, 500 95 y sig.) y efectuar las conexiones con cables de experimentación de seguridad (500 600 y sig.) (ello garantiza una protección óptima al contacto)
- No cubrir las ranuras de ventilación de la carcasa.
- Después de que ruptor de protección contra sobrecorrientes ② haya reaccionado desconectar el aparato y retirar la causa de la sobrecarga; luego presionar el botón de seguridad y encender nuevamente el aparato.

2 Description, caractéristiques techniques, fournitures

- ① Commutateur principal avec voyant indicateur de la mise en service (s'éteint si le fusible primaire dans le porte-fusible au dos de l'appareil est défectueux)
- ② Coupe-circuit automatique pour sortie de tension alternative de 6,3 V ③
- ③ Sortie de tension alternative de 6,3 V, charge admissible de max. 1 A
- ④ Sortie pour la tension continue réglable en continu de 4,5 V à 7,5 V, réglée électroniquement, résistante aux courts-circuits
Charge maximale admissible: 5 A
Réglage par bouton de réglage (4.1) sur l'échelle graduée tous les 0,5 V
- ⑤ Sortie pour la tension continue réglable en continu de 0 à 50 V
réglée électroniquement, résistante aux courts-circuits
Charge maximale admissible: 10 mA
Ondulation: < 0,1 %
Stabilité en tension: pour une variation de la charge de 0 à la pleine charge: 0,3 %
pour une variation de 10 % de la tension secteur: 0,4 %
Réglage par bouton tournant (5.1) sur l'échelle graduée tous les 5 V
- ⑥ Sortie pour la tension continue réglable en continu de 0 à 500 V, réglée électroniquement, résistante aux courts-circuits
Charge maximale admissible: 50 mA
Ondulation: < 0,6 %
Stabilité en tension: pour une variation de la charge de 0 à la pleine charge: 0,4 %
pour une variation de 10 % de la tension secteur: 0,4 %
Tension résiduelle en position zéro: 0,2 %
Réglage par bouton tournant (6.1) sur l'échelle graduée tous les 50 V

Tension en cas de montage en série des sorties ⑤ et ⑥ avec prise en compte de leur charge maximale admissible:

- 50 V 0 500 V
0 550 V

Toutes les sorties sont séparées galvaniquement entre elles, isolées de la terre et résistantes aux tensions perturbatrices.

Caractérisation des douilles de sécurité par des couleurs:

- Sorties de tension continue: bleu (pôle moins); rouge (pôle plus)
- Sortie de tension alternative: noir

Au dos du boîtier, compartiment connecteur avec porte-fusibles intégré pour le fusible primaire et le fusible de réserve.

Cordon secteur inclus au matériel livré.

A la base du boîtier, 2 pieds rabattables permettant d'incliner l'appareil.

Autres caractéristiques techniques

Fusibles:

- Côté primaire: fusible: T 1,0 pour 230 V
T 2,0 pour 115 V
- Côté secondaire: coupe-circuit automatique 1 A, disjoncteur thermique, pour la sortie de tension alternative ③

Ventilateur intégré pour empêcher une surcharge thermique consécutive à une accumulation de chaleur

2 Descripción, datos técnicos y volumen de suministro

- ① Interruptor de la red con lámpara indicadora de servicio (se apaga cuando el fusible primario está dañado, el portafusibles se encuentra en la parte posterior del aparato)
- ② Fusible automático para salida de tensión alterna ③ de 6,3 V
- ③ Salida de tensión alterna de 6,3 V; capacidad de carga hasta 1 A
- ④ Salida para tensión continua regulable desde 4,5 V a 7,5 V; regulada electrónicamente, a prueba de corto circuito
Capacidad de carga: 5 A
Ajuste a través de botón de ajuste (4.1) sobre escala con divisiones de 0,5 V
- ⑤ Salida para la tensión continua regulable de 0 a 50 V
regulada electrónicamente, a prueba de corto circuito
Capacidad de carga: 10 mA
Rizado: < 0,1 %
Estabilidad de la tensión: en caso de variación de carga de 0 a carga total: 0,3 %
en caso de variación de la tensión de red en un 10 %: 0,4 %
Ajuste mediante el botón (5.1) en la escala con divisiones de 5 V
- ⑥ Salida para tensión continua regulable de 0 a 500 V, regulada electrónicamente, a prueba de corto circuito
Capacidad de carga: 50 mA
Rizado: < 0,6 %
Estabilidad de la tensión: en caso de variación de carga de 0 a carga total: 0,4 %
en caso de variación de la tensión de red en un 10 %: 0,4 %
Tensión residual en el ajuste del cero: 0,2 %
Ajuste mediante el botón (6.1) en la escala con divisiones de 50 V

Tensiones en caso de conexión en serie de las salidas ⑤ y ⑥ considerando sus capacidades de carga máxima:

- 50 V 0 500 V
0 550 V

Todas las salidas están separadas galvánicamente una de otra, con tierra flotante y a prueba de tensiones externas.

Codificación de colores de los clavijeros de seguridad:

- Salidas de tensión continua: azul (polo negativo); rojo (polo positivo)
- Salida de tensión alterna: negro

En el lado posterior de la carcasa se encuentra una cubeta de enchufe con portador de fusibles, integrado, para fusible primario y de reserva.

El cable de conexión a la red está considerado en el volumen del suministro.

En el fondo de la carcasa se encuentran 2 pies plegables para inclinar el aparato.

Datos técnicos adicionales

Fusibles:

- Lado primario: Fusible de fusión: T 1,0 para 230 V
T 2,0 para 115 V
- Lado secundario: Ruptor de protección contra sobrecorrientes, 1 A, se desconecta térmicamente, para salida de tensión alterna ③

Ventilador integrado para evitar sobrecalentamiento por acumulación de calor

Tension d'alimentation secteur: 230 V, 50/60 Hz ou 115 V (conformément à la plaque signalétique au dos du boîtier)

Consommation: 120 VA

Dimensions: 20 cm x 21 cm x 23 cm

Poids: 5,5 kg

3 Changement du fusible primaire

Enlever la cartouche-fusible ① avec le support pour fusible primaire ② et fusible de réserve ③ (fig. 2.1).

Remplacer le fusible défectueux ② par le fusible de réserve ③ dont on aura préalablement vérifié l'ampérage (fig. 2.2).

Mettre un nouveau fusible (valeur voir page 2.) comme fusible de réserve ③ puis remettre la cartouche-fusible ① en place.

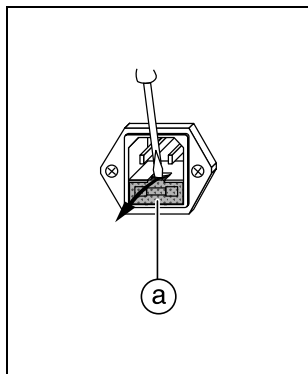


Fig. 2.1

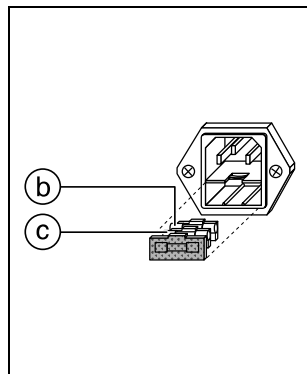


Fig. 2.2

Tensión de conexión a la red: 230 V, 50/60 Hz ó 115 V (según las características de la placa en la parte posterior del aparato)

Consumo de potencia: 120 VA

Dimensiones: 20 cm x 21 cm x 23 cm

Peso: 5,5 kg

3 Reemplazo del fusible primario

Extraer la pieza inserta ① con montura para fusible primario ② y fusible de reserva ③ (Fig. 2.1).

Reemplazar el fusible dañado ② con el nuevo, verifique que las características del fusible ③ sean las correctas (Fig. 2.2).

Colocar el nuevo (véase su valor en la pág. 2) fusible como fusible de reserva ③ y alojar nuevamente la pieza inserta ①.